

DONNAS

La fiala é la fourmié

Patoué dé l'invers dé Dounah

La fiala, qué avive tsantà to l'étsatèn,
Y a trouva-se dahperdeuya é a malamèn
Can la biza y at arivà :
Pa in soulet piquió touquet
Dé mouhtse ou dé vermet.
Y at alà mandé la rémounna
In tsé la fourmié sinna vézeunna
In prien-la dé prehté
In po dé gran per arivé
Figna a la bella sijón apré.
« Vou répayo pé bén, y a deu-ie,
Douvàn lou mé d'oht, prénide-mé in parolla,
Coun intéré é capital ! ».
La fourmié l'è pa tan andanta,
Y è lou sén soulet défat.
« Henque avide-té fét can ire bé ten ? »
Y a deut a la pora guioou.
« Dzor é nét, sensa réfié,
N'en tsantà, vou ingrave-té ? ».
« Avide tsantà ? Sen fiér countenta,
É bén, arà poulide peurra danhì ».



lo gnalèi



Région Autonome
Valle d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Fables choisies, Jean de La Fontaine, Editions Hemma, Belgique, 1984

Texte publié en 2009 dans « Info Donnas », Commune de Donnas

Collaborateur de Donnas pour la traduction : **Ilda Dalle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013